

**Les Cahiers  
de l'IREMAM**

**7/8**

**C**omment les Touaregs et autres Sahariens se définissent-ils eux-mêmes et comment sont-ils définis par les autres ?

Les diverses contributions de cet ouvrage collectif s'intéressent aux "cadastres" mouvants des identités et des espaces sociaux, politiques, économiques et culturels, où s'inscrivent les lignes de continuité et de changement de cette vaste aire saharienne.

Les "figures" d'identité présentées ici s'expriment dans des registres variés, relevant de la langue, de la technique, des relations de "genre", de la construction de la mémoire, des rapports socio-politiques, de la gestion de l'invisible, de la catégorisation de l'inconnu par rapport au connu...

Ainsi, sont dessinées quelques-unes des configurations changeantes de la palette identitaire, dans une approche qui s'est voulue interdisciplinaire et comparative, cherchant à croiser les perspectives et les regards.

HCH

*En couverture* : Oudalen (Burkina Faso), février 1985.  
Photo H. C.-Hawad



ISBN 2 85744-942-9  
ISSN 1159-4926

## Sommaire

- Hélène Claudot-Hawad 7 Identité et altérité d'un point de vue touareg. Eléments pour un débat

**Langues et identités**

- Cécile Canut et Iskra Iskrova 19 Langues et identités en question. Le cas des Touaregs en milieu urbain (Bamako, Kidal)
- Dida Badi 37 L'enseignement de la langue touarègue en Ahaggar et en Ajjer

**Matières, techniques et identités**

- Catherine Hincker 50 Forgerons touaregs et métallurgistes de l'Udalen. Un exemple de complémentarité technique
- Tatiana Benfoughal 57 Du palmier dattier à la matière plastique. Tradition et mode dans la fabrication des vanneries sahariennes
- Sophie Ferchiou 79 Façon de dire, façon de tisser ou l'art figuratif dans la tapisserie de Gafsa

**Genre, rôles sexués et identités**

- Saskia Walentowitz 93 De la graine à l'enfant nommé. Venir au monde chez les Touaregs Kel Eghlal
- Christina Figueiredo 113 Identité et concitoyenneté. La réélaboration des relations entre hommes et femmes aux marges de la société Kel Adagh (Mali)

**Histoire, mémoires et identités**

- Dahbia Abrous 137 *Temust* : regards croisés
- Nadia Belalimat 155 Le rapport à l'histoire dans les chants de lutte de la résistance touarègue contemporaine

**Rapports socio-politiques et identités**

- Clare Oxby 170 Les allégeances politiques d'une "tribu" touarègue entre deux ex-confédérations (Kel Ferwan, Dakoro, Niger)
- Rita Aouad-Badoual 183 Réseaux d'échange des Maures bérabishs de l'Azaouad à l'époque coloniale

Florence Camel 199 Les relations Touaregs/sédentaires à travers le regard du colonisateur français

3

Anna Maria Di Tolla 215 Les Nouaji, "Touaregs" du Tafilalet

#### Gestions de l'invisible et identités

Hélène Claudot-Hawad 223 Personnages de l'entre-deux : l'initié, l'*énad*, l'*aggag*, le soufi

Karima Direche-Slimani 239 Regards chrétiens et monde touareg. La société des missionnaires d'Afrique

#### Regards extérieurs, imagination de l'autre et identités

Jean-Robert Henry 248 Les Touaregs des Français

Sylvia Haas 269 Le monde arabe et musulman vu d'Autriche par une anthropologue qui s'intéresse au monde touareg

Vanni Beltrami 275 Les Touaregs vus d'Italie

#### Notation phonétique

Le choix des notations a été laissé à chaque auteur. En fait, les variations relevées dépendent souvent d'une approche linguistique différente, l'une adoptant un point de vue phonétique tandis que l'autre opte pour une perspective davantage phonologique (dans ce dernier cas, pour la langue touarègue, les variantes contextuelles ne sont pas notées comme, par exemple, les changements vocaliques d'un terme qui se trouve en état d'annexion). Les différences touchent au nombre de sons pertinents retenus : pour le touareg, notons la distinction d'un côté entre le *ǎ* et le *ə*, et de l'autre la reconnaissance d'une seule voyelle centrale *ə* ; ou encore l'opposition entre *u* et *o* et son absence... Enfin, selon les caractères dont chacun dispose, les auteurs ont adopté les symboles *ə* ou *e*, *e* ou *é*, *γ* ou *gh*, *x* ou *kh*..., les équivalences entre systèmes se faisant aisément.

#### Concepts : de la berbérité à l'amazighité

Une autre dualité linguistique parcourt cet ouvrage : le choix de signifiants divers – dont les connotations sont évidemment distinctes – pour désigner la même réalité. Ainsi, le vocable "amazigh" a largement supplanté aujourd'hui celui de "berbère" dans les publications des auteurs d'Afrique du Nord. Employé dans un texte d'expression française, le terme "amazigh" est tantôt décliné selon les affixes grammaticaux du berbère (au masculin pluriel : *imazighen* et au féminin singulier et pluriel : *tamazight*, *timazighin*), tantôt selon ceux du français (au masculin pluriel : amazighs et au féminin singulier et pluriel : amazighe, amazighes), tantôt présenté sous une forme invariable. Remarquons enfin que cette forme qui appartient aux parlers – berbères ou imazighen – du nord est appliquée à l'ensemble berbérophone ou amazighophone.